

---

**LI/R/PM/5**  
**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**  
**ДАТА: 14 ОКТЯБРЯ 2014 Г.**

**Подготовительный комитет дипломатической конференции по  
принятию пересмотренного Лиссабонского соглашения о  
наименованиях мест происхождения и географических указаниях**

**Женева, 30 и 31 октября 2014 г.**

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИЙ АВСТРАЛИИ, ЧИЛИ, ИЗРАИЛЯ, НОВОЙ  
ЗЕЛАНДИИ, ПАНАМЫ, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, СИНГАПУРА, СОЕДИНЕННЫХ  
ШТАТОВ АМЕРИКИ И УРУГВАЯ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

Сообщением от 13 октября 2014 г. делегации Австралии, Чили, Израиля, Новой Зеландии, Панамы, Республики Корея, Сингапура, Соединенных Штатов Америки и Уругвая препроводили Международному бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) предложение, изложенное в настоящем документе.

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ПРОЕКТА ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И СПИСКА ПРИГЛАШЕННЫХ НА ДИПЛОМАТИЧЕСКУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ

Настоящее предложение касается документов «Проект Правил процедуры дипломатической конференции» (документ LI/R/PM/2) и «Список приглашенных на дипломатическую конференцию и тексты проектов писем-приглашений» (документ LI/R/PM/3), подготовленных к дипломатической конференции по принятию пересмотренного Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях.

Обычно формат дипломатических конференций ВОИС предусматривает полноценное участие и право голоса для всех государств-членов Организации. Однако в текущем проекте документа LI/R/PM/2 предлагается сокращенный вариант, т.е. ограничивающий круг полноценных участников, имеющих право голоса, только действующими членами Лиссабонского союза. В приложении к настоящему документу приводятся примеры положений правил процедуры, касающихся состава и прав участников, в окончательной редакции, которые использовались в ходе прошлых дипломатических конференций ВОИС.

Для обеспечения полноценного и равноправного участия всех членов ВОИС предлагается внести следующие изменения в документ LI/R/PM/2:

### ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

#### Правило 2: Состав Конференции

- (1) Конференция состоит из:
  - (i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности Лиссабонского союза (ниже именуемых «делегации-члены»);
  - (ii) делегаций Африканской организации интеллектуальной собственности и Европейского союза (ниже именуемых «специальные делегации»);
  - (iii) ~~делегаций государств—членов Всемирной организации интеллектуальной собственности, не являющихся членами Лиссабонского союза, и~~ делегаций государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности (ниже именуемых «делегации-наблюдатели»); и
  - (iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (ниже именуемых «наблюдатели»).
- (2) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации-члены» означают также ссылки на «специальные делегации», если не предусмотрено иное (см. правила 11(2), 33 и 34).
- (3) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации» означают ссылку на делегации трех видов (делегации-члены, специальные делегации и делегации-наблюдатели), но не на наблюдателей.

## СПИСОК ПРИГЛАШЕННЫХ НА ДИПЛОМАТИЧЕСКУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ

В свете предложенных выше изменений в текст Правил процедуры необходимо также внести соответствующие исправления в документ «Список приглашенных» (документ LI/R/PM/3), как указано ниже.

Предлагается внести следующие изменения в документ LI/R/PM/3:

А. пункт 1 – удалить формулировку «, являющиеся членами Лиссабонского союза,».

Новая формулировка этого пункта будет выглядеть следующим образом:

1. Делегации-члены: предлагается пригласить на дипломатическую конференцию государства-члены ВОИС, ~~являющиеся членами Лиссабонского союза,~~ в качестве «делегаций-членов», т. е. с правом голоса (см. проект Правил процедуры дипломатической конференции в документе LI/R/PM/2 («проект Правил процедуры»), правило 2(1)(i)). Список этих государств и проект приглашения, которое должно быть им направлено, прилагаются (приложение I).

В. пункт 3 – удалить формулировку «государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Лиссабонского союза, и».

Новая формулировка этого пункта будет выглядеть следующим образом:

3. Делегации-наблюдатели: предлагается пригласить на дипломатическую конференцию ~~государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Лиссабонского союза, и~~ государства-члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами ВОИС, в качестве «делегаций-наблюдателей», т. е., среди прочего, без права голоса (см. проект Правил процедуры, правило 2(1)(iii)). Список этих государств и проект приглашения, которое должно быть им направлено, прилагаются (приложение III).

Соответствующие изменения должны быть внесены по всему тексту документа LI/R/PM/3.

[Приложение следует]

Примеры положений правил процедуры в окончательной редакции, которые использовались в ходе прошлых дипломатических конференций ВОИС: выдержки, касающиеся состава Конференции

**Дипломатическая конференция по принятию нового акта к Гаагскому соглашению о международном депонировании промышленных образцов, Правила процедуры, Н/DC/12, правило 2 (Женева, 1999 г.)**

Правило 2: Состав Конференции

- (1) Конференция состоит из:
- (i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «обычные делегации-члены»);
  - (ii) делегаций Африканской организации интеллектуальной собственности, Африканской региональной организации промышленной собственности и делегации Европейского сообщества (далее «специальные делегации-члены»);
  - (iii) делегаций государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «делегации-наблюдатели»);
  - (iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «организации-наблюдатели»).
- (2) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации-члены» означают также ссылки на «обычные делегации-члены» и «специальные делегации-члены».

**Дипломатическая конференция по принятию пересмотренного договора о законах по товарным знакам, Правила процедуры, TLT/R/DC/2, правило 2 (Сингапур, 2006 г.)**

Правило 2: Состав Конференции

- (1) Конференция состоит из:
- (i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «обычные делегации-члены»);
  - (ii) делегаций Африканской организации интеллектуальной собственности, Африканской региональной организации интеллектуальной собственности и делегации Европейского сообщества (далее «специальные делегации-члены»);
  - (iii) делегаций государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «делегации-наблюдатели»);
  - (iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «организации-наблюдатели»).

(2) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации-члены» означают также ссылки на «обычные делегации-члены» и «специальные делегации-члены»<...>».

(3) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации» означают ссылки на три типа делегаций (делегации-члены, специальные делегации и делегации-наблюдатели), но не означают ссылок на организации-наблюдатели.

**Дипломатическая конференция по охране аудиовизуальных исполнений, проект Правил процедуры Дипломатической конференции, AVP/DC/2, правило 2 (Пекин, 2012 г.)**

Правило 2: Состав Конференции

(1) Конференция состоит из:

(i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «делегации-члены»);

(ii) специальной делегации Европейского Союза (далее «специальная делегация»);

(iii) делегаций государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «делегации-наблюдатели»); и

(iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «наблюдатели»).

(2) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации-члены» означают также ссылки на «специальную делегацию», если не предусмотрено иное (см. правила 11(2), 33 и 34).

(3) В настоящих Правилах процедуры ссылки на «делегации» означают три вида делегаций (делегации-члены, специальные делегации и делегации-наблюдатели), но не наблюдателей.

**Дипломатическая конференция по заключению договора для облегчения доступа лиц с нарушениями зрения и лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям, Правила процедуры Дипломатической конференции, VIP/DC/2, правило 2 (Марракеш, 2013 г.)**

Правило 2: Состав Конференции

(1) Конференция состоит из:

(i) делегаций государств-членов Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «делегации-члены»);

(ii) специальной делегации Европейского Союза (далее «специальная делегация»);

(iii) делегаций государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Всемирной организации интеллектуальной собственности, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «делегации-наблюдатели»); и

(iv) представителей межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов, приглашенных на Конференцию в качестве наблюдателей (далее «наблюдатели»).

[Конец приложения и документа]